



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 6 December 2011 — No. 72

One forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Laporte on the following subject: *Two awards at the Gala Flèche D'or 2011 for the Ministère du Tourisme.*
- The Member for Prévost on the following subject: *Medal of the National Assembly for Mr. Normand Piché.*
- The Member for Jacques-Cartier on the following subject: *Underline the work of Stanley Vollant with aboriginal youth.*
- The Member for René-Lévesque on the following subject: *Homage to Mr. Raymond D'Auteuil.*
- The Member for Mégantic-Compton on the following subject: *International Human Solidarity Day.*
- The Member for Marguerite-D'Youville on the following subject: *National Day of Remembrance for the Polytechnique Massacre.*
- The Member for Lévis on the following subject: *Homage to Lévis resident Patrick Grondin for his act of good citizenship.*
- The Member for Matapédia on the following subject: *A chain of solidarity initiated within the framework of the World Day to Overcome Extreme Poverty.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(1) Bill 4

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

(2) Bill 19

An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**

(3) Bill 29

An Act to establish the Access to Justice Fund

Introduced by the Minister of Justice **29 November 2011**

(4) Bill 31

An Act to amend various provisions concerning the organization of police services

Introduced by the Minister of Public Security **1 November 2011**

- (5) Bill 34
An Act to ensure the occupancy and vitality of territories
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy **10 November 2011**
- (6) Bill 36
An Act to amend the Act respecting health services and social services as
regards joint procurement
Introduced by the Minister of Health and Social Services **15 November
2011**
- (7) Bill 37
An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards
land registration
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife
15 November 2011
- (8) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university
level and the Act respecting the Université du Québec with respect to
governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June
2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009
- (9) Bill 46
An Act respecting independent police investigations
Introduced by the Minister of Public Security **2 December 2011**

Committee Stage

- (10) Bill 14
An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the
principles of sustainable development
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 12 May 2011
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources (hearings) tabled 20 September 2011
Passed in principle **5 October 2011**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources

(11) Bill 24

An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules

Introduced by the Minister of Justice 8 June 2011

Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled 3 November 2011

Passed in principle **8 November 2011**, and

Referred to the Committee on Citizen Relations

(12) Bill 27

An Act respecting the Société du Plan Nord

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 8 June 2011

Passed in principle **20 October 2011**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(13) Bill 32

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures

Introduced by the Minister of Revenue 2 November 2011

Passed in principle **9 November 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 39

An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 10 November 2011

Passed in principle **24 November 2011**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(15) Bill 43

An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Justice 23 November 2011

Passed in principle **30 November 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(17) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities 24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and

Referred to the Committee on Institutions

(18) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and

Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

(19) Bill 30

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 21 September 2011

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled 4 October 2011

Passed in principle 6 October 2011

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled **1 December 2011**

(20) Bill 35

An Act to prevent, combat and punish certain fraudulent practices in the construction industry and make other amendments to the Building Act

Introduced by the Minister of Labour 26 October 2011

Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled 24 November 2011

Passed in principle 29 November 2011

Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled **2 December 2011**

(21) Bill 41

An Act to amend the Pharmacy Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services 15 November 2011

Passed in principle 22 November 2011

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled 30 November 2011

Report from the Committee on Health and Social Services tabled **2 December 2011**

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(22) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(23) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(24) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

- (25) Bill 193
An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**
- (26) Bill 194
An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltre **29 April 2009**
- (27) Bill 195
An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **5 October 2011**
- (28) Bill 196
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**
- (29) Bill 197
An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**
- (30) Bill 198
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (31) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (32) Bill 393
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (33) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltre **14 April 2010**

- (34) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**
- (35) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (36) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (37) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (38) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (39) Bill 490
An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (40) Bill 491
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (41) Bill 492
An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (42) Bill 493
Recall Act
Introduced by the Member for La Peltre **17 February 2011**

(43) Bill 494

An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **23 November 2011**

(44) Bill 495

An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**

(45) Bill 496

An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013

Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**

(46) Bill 497

An Act to change the name of the electoral division of Verchères

Introduced by the Member for Verchères **15 November 2011**

(47) Bill 499

An Act respecting dynamic land occupancy and decentralization

Introduced by the Member for Berthier **29 November 2011**

(48) Bill 590

An Act to abolish the requirement of legal representation before the Commission d'accès à l'information

Introduced by the Member for Chambly **1 December 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(49) Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog

Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(50) Bill 205

An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee **2 June 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(51) Bill 207

An Act to amend the Act to establish the Société du chemin de fer de la
Gaspésie
Introduced by the Member for Gaspé **15 November 2011**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources

(52) Bill 209

An Act respecting Rosemère Curling Club Inc.
Introduced by the Member for Groulx **15 November 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(53) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Health and Social Services on the watch concerning the Dossier de santé du Québec.
- Hear the Chief Executive Officer of Services Québec on the examination of the 2009-2010 annual report of Services Québec and the independent report on the application of the *Act respecting Services Québec*.
- Hear the Deputy Minister of Transport as a follow-up to the Committee's 24th report on the management of contracts presenting risk situations at the Ministère des Transports.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

General Consultation:

- Green paper for an Agrifood Policy entitled "Donner le goût du Québec" (Order of reference given on 8 June 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development (Order of reference given on 5 October 2011).
- **Bill 27**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 20 October 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).

Order of initiative

- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

- Examination of the report tabled by the Minister of Employment and Social Solidarity, in pursuance of section 60 of the *Act to combat poverty and social exclusion*.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 32**, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures (Order of reference given on 9 November 2011).
- **Bill 39**, An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and other legislative provisions (Order of reference given on 24 November 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft Bill to enact the new Code of Civil Procedure (Order of reference given on 4 October 2011).

Special Consultations:

- **Bill 31**, An Act to amend various provisions concerning the organization of police services (Order of reference given on 17 November 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 43**, An Act to amend the Courts of Justice Act and other legislative provisions (Order of reference given on 30 November 2011).
- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 205**, An Act respecting certain deeds of donation by Samuel Bronfman (Order of reference given on 2 June 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the 2011 five-year report of the Commission d'accès à l'information.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

Order of initiative

- Hear Mr. Pierre Marc Johnson, Québec chief negotiator within the framework of negotiations on the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules (Order of reference given on 8 November 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Curateur public.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Statutory Order

- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Baie-James, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Mauricie et Centre-du-Québec, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual reports of the following health and social services agencies : Saguenay–Lac-Saint-Jean, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (deferred 28 September 2011); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais (deferred 6 October 2011); Capitale-Nationale (deferred 18 October 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 28 September 2011).
- Examination of the 2010-2011 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 30 November 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.
- Comités de révision de l'assurance maladie.

Consideration of petitions:

- Petition 765-20111108 respecting skin cancer and artificial tanning.

Order of initiative

- Hold public hearings to hear the Minister for Social Services, the Réseau SOLIDARITÉ Itinérance du Québec and the Réseau d’aide aux personnes seules et itinérantes de Montréal within the framework of the follow-up to the order of initiative on homelessness.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 2 December 2011

An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food*.

Private Members' Bills

(b) 23 November 2011

Mandatory Reporting of Child Pornography Act – *Member for Lotbinière*.

(c) 1 December 2011

An Act to confirm the application of the Charter of the French language to government agency subsidiaries – *Member for Drummond*.

Private Bills

(d) 10 November 2011

An Act respecting Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu – *Member for Saint-Jean*.

Want of confidence motions

(e) 2 December 2011

Want of confidence motion by the Member for Gouin under Standing Order 304:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal Government and in its Chair of the Conseil du trésor and former Minister of Families based on the facts presented in the Auditor General's report concerning their political interventions in the allocation of childcare spaces.

Interpellations

(f) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa)An Act to amend the Act to regularize and provide for the development of local slaughterhouses – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food.*

(bb)An Act concerning the environmental inspection of motor vehicles – *Minister of Sustainable Development, Environment and Parks.*